

## Уæрдун бæхи разæй нæ фæууы

### The cart is never in front of the horse

Дигорæ, №2 2006

#### paragraph 1.

1.1. Аци зуймон уазалти æнæгъанæ Уæрæсей дæр бæлахæй ци  
аци зуймон уазал -т -и æнæгъанæ Уæрæсе -й дæр бæлах -æй ци  
this of.winter cold PL GEN/INESS all.of Russia GEN/INESS FOC disaster ABL what

иситинг æй , етæ махмæ кæд уотæ карзæй  
иситинг æй етæ махмæ кæд уотæ карз -æй  
strengthening be.PRS.3SG they,those we.ALL when/if so strong/strict ABL

нæ фæббæрæг æнцæ , уæддæр цæбæл  
нæ фæб- бæрæг æнцæ уæддæр цæбæл  
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF known/defined be.PRS.3PL nevertheless what.SUPER

батухсæн , уæхæн фарстатæ минкый  
ба- тухс -æн уæхæн фарста -т -æ минкый  
PREF go.through/worry PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ such question PL NOM little

нæ нцæ , хъæбæрдæр ба  
нæ æнцæ хъæбæр -дæр ба  
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL be.PRS.3PL very/strong,sturdy COMPAR/FOC CONTR

нæ цæрæнуатон-коммуналон хæдзаради  
нæ цæрæнуатон-коммуналон хæдзарад -и  
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL of.communal.service housekeeping GEN/INESS

1.2. Уони куд раеуварс кæнæн  
уони куд раеуварс кæн -æн  
they.GEN/POSS.3PL how/specifically apart do PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ

æма аци къабази æнæмæнгæ ка  
æма аци къабаз -и æнæ- мæнг -æ ка  
and/but/for/that this limb/branch,field GEN/INESS without lie/empty/blank-fire NOM who

гъæуй , уæхæн фæткæ куд  
гъæ -уй уæхæн фæтк куд  
need/be.necessary PRS.3SG such law/rule,custom how/specifically

исæварæн , - уой фæдбæл æрæги  
ис- æвар -æн - уой фæд -бæл æрæги  
PREF put,place PRS.1PL/SUBJ.1PL/INF2/NMLZ be.SUBJ.3PL/he,she.GEN trace SUPER recently

Мæздæги бунæттон хеунаффæйади администраций  
Мæздæг -и бунæттон администраци -й  
Mozdok GEN/INESS local/locative administration GEN/INESS

азгъунсти арæзт æрцудæй сæрмагонд  
азгъунст -и арæзт æр- цуд -æй сæрмагонд  
building GEN/INESS producePART.PST/structure PREF go PST.INTR.3SG proper/property

республикон æмбурд .

республикон æмбурд

republican meeting

**paragraph 2.**

2.1. Уой

уой

be.SUBJ.3PL/he,she.GEN

**фæдбæл**

фæд -бæл

trace SUPER

**бæлвурддæр**

бæлвурд -дæр

precise COMPAR/FOC

**радзордзинан**

ра- дзор -дзинан

PREF speak FUT.1PL

**нæ**

**газзети**

**иннæ**

**номери**

нæ

газзет

-и

инн -æ

номер

-и

NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

newspaper GEN/INESS

other NOM

number|issue GEN/INESS